

Cómo ayudar a su hijo a estudiar

Guía para padres de alumnos que usan el inglés como lengua extranjera (EAL, English as an Additional Language)

¿Por qué debe leer esto?

Aquí podrá encontrar ideas que le serán de utilidad para:

1. Participar en la actividad escolar
2. Ayudar a estudiar a su hijo

1. Participar en la actividad escolar

Los colegios del Reino Unido quieren que los padres participen activamente en la actividad escolar y le ayudarán a hacerlo en caso de que aún no domine bien el inglés o tenga compromisos laborales.

Estas son algunas ideas que pueden servirle de ayuda:

- Dígame al colegio si algunos textos le parecen difíciles de entender, p. ej., las cartas que envía el colegio o su sitio web



- Dígame al personal del colegio si está hablando demasiado rápido o si está utilizando palabras que usted no conoce. Estas son algunas frases para hacerlo de manera educada:
 - *Could you speak more slowly, please? (¿Puede hablar más despacio, por favor?)*
 - *Could you say that again? (¿Puede repetirlo?) I didn't understand. (No lo he entendido).*
 - *I'm sorry, but I didn't understand you. (Lo siento, pero no le entiendo). Could you please repeat that? (¿Puede repetirlo?)*
 - *Could you please tell me what _____ means? (¿Puede decirme qué significa _____?)*
 - *Could you repeat that word, please? (¿Puede repetir esa palabra, por favor?) I don't know what it means. (No sé que significa eso).*
 - *Could you speak louder, please? (¿Puede hablar más alto, por favor?) I cannot hear what you said. (No oigo lo que dice).*

- Dígame al colegio qué puede serle de ayuda a la hora de entender mejor sus comunicaciones, p. ej., que se traduzcan las comunicaciones verbales



- Dígame al colegio cuál es la mejor **hora**



para ponerse en contacto con usted y cuál es el mejor **teléfono de contacto**



- Si hay algún otro miembro de la familia que hable mejor el inglés y pueda ayudarle a comunicarse, dígame en el colegio.

- Pida información al colegio sobre los estudios de su hijo y sobre el centro. Solicite que se le traduzca esta información a su idioma materno. Debe informarse acerca de:



Los horarios del colegio («timetable»)



Los deberes de su hijo («homework»)



Exámenes y pruebas («exams and tests», a veces también llamados «assessments»)



La asistencia («attendance»)



El programa («curriculum») y los ciclos educativos («Key Stages»)

- Únase a un grupo de padres que hablen el mismo idioma que usted. Si el colegio no tiene ninguno, pídale que creen uno.

- Asista a las reuniones de padres. Si no se siente seguro de su nivel de inglés, puede solicitar una reunión individual con un profesor para hablar del progreso de su hijo. También puede preguntar en el colegio si es posible contar con la ayuda de un intérprete.

2. Cómo apoyar el aprendizaje de su hijo

Los colegios del Reino Unido esperan que los niños hagan deberes y que los padres les ayuden y los animen a estudiar en casa.

Estas son algunas ideas sobre como ayudar a estudiar a su hijo:

- Pídale al colegio que le explique su «política de deberes» para saber lo que este espera de los alumnos y poder ayudar a su hijo con los deberes
- Para ayudar a su hijo con los deberes:
 - Pregúntele y hable con él en su lengua materna acerca de los temas que esté estudiando
 - Anime a su hijo a utilizar un diccionario bilingüe para traducir palabras
 - Anime a su hijo a apuntar cualquier palabra nueva en inglés o en su idioma materno para recordarla mejor
 - Anime a su hijo a preguntarles a los profesores cuando no entienda algo
- Lea con su hijo en casa. Puede hacerlo en su idioma materno y comentar las ilustraciones y lo que ocurre en la historia. Con niños mayores, puede escucharlos leer y pedirles que intenten adivinar lo que significan las palabras que no conocen. Estos sitios web tienen historias en muchos idiomas diferentes y son gratis: **World Stories** y **Unite for Literacy**.
- Apúntese a una clase para mejorar su inglés. Algunos colegios ofrecen clases de inglés para padres, por lo que puede preguntar si las hay. También puede encontrar clases preparatorias para los exámenes ESOL en su centro de adultos local (Further Education College). Si no puede asistir a una clase o prefiere estudiar de manera independiente, podrá encontrar materiales gratuitos para practicar el inglés en el **British Council**.

Copyright

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse de ninguna manera (incluyendo su fotocopiado o su almacenamiento en cualquier medio mediante métodos electrónicos, ya sea de forma temporal o incidental a algún otro uso de esta publicación) sin la autorización por escrito del titular del copyright. Las solicitudes para obtener la autorización por escrito del titular del *copyright* con el fin de reproducir cualquier parte de esta publicación deben dirigirse al editor.

Copyright © The Bell Educational Trust Limited (bajo el nombre comercial de The Bell Foundation)

The Bell Educational Trust Limited es una sociedad limitada por garantía con carácter benéfico registrada con el número 1048465 y creada el 5 de abril de 1972, además de una organización benéfica registrada en la Charity Commission de Inglaterra y Gales con el número 311585